DOI: 10.17117/na.2015.11.05.379

Поступила (Received): 19.11.2015

<http://ucom.ru/doc/na.2015.11.05.379.pdf>**Фархетдинова Г.Д.****Использование пословиц и поговорок на уроках
русского языка как иностранного****Farhetdinova G.D.****The use of proverbs and sayings on the lessons
of Russian as a foreign language**

В статье рассмотрены вопросы использования пословиц и поговорок при изучении русского языка иностранными студентами. Показаны возможные варианты использования пословиц и поговорок при изучении фонетического строя, грамматических категорий и лексического состава русского языка

Ключевые слова: русский язык как иностранный, пословицы и поговорки, фонетика русского языка, грамматика русского языка, лексика русского языка

The article discusses the use of proverbs and sayings in studying the Russian language, foreign students. Showing ways of using proverbs and sayings when learning the phonetic order, grammatical categories and lexical composition of the Russian language

Key words: russian as a foreign language, proverbs and sayings, phonetics of the russian language, russian grammar, vocabulary of the russian language

Фархетдинова Гульназ Даутовна

Кандидат филологических наук, доцент
Казанский национальный исследовательский
технологический университет
г. Казань, ул. К. Маркса, 68

Farhetdinova Gulnaz Dautovna

Candidate of Philological Sciences, Associate
Professor
Kazan state technological university
Kazan, K. Marksa st., 68

Пословицы и поговорки представляют собой сгустки народной мудрости, они выражают истину, проверенную многовековой историей народа-творца, опытом многих поколений. Пословицы и поговорки русского народа являются неоценимыми источниками при изучении русского языка иностранными студентами.

«Работа над произношением продолжается в течение всего периода обучения, но в зависимости от этапа реализуются различные цели и изменяются формы отработки материала. На начальном этапе основная цель – развитие и автоматизация слухо-произносительных навыков на небольшом лексико-грамматическом материале» [2, с.40]. Преподаватель на каждом уроке работает над произношением трудных звуков. Эта работа называется фонетической зарядкой. Её цель – развитие фонетического слуха и снятие фонетических трудностей, выработка у студентов навыков самоконтроля.

В структуру урока как обязательные входят специальные фонетические упражнения на постановку произношения и автоматизацию в потоке речи определенных фонетических единиц. Например, можно предложить следующие упражнения на произношение согласных звуков с использованием пословиц и поговорок:

1. Слушайте и повторяйте, обращая внимание на оглушение звонких согласных: *Друг научит, а недруг проучит (друг, недруг). Кто любит труд, того люди чтут (труд). Где любовь и совет, там и горя нет (любовь)* и др..

2. Слушайте и повторяйте, обращая внимание на озвончение глухих согласных: *Лучше хлеб с водой, чем пирог с бедой. Взял лычко, отдай ремешок* и др..

3. Слушайте и повторяйте, обращая внимание на произношение групп согласных: *Сердце матери лучше солнца греет (сердце, солнце). Жизнь дана на добрые дела (жизнь). Честный труд – наше богатство (честный, богатство). Солнце пригреет – все поспеет (солнце). Рукам работа – душе праздник (праздник)* и др..

4. Слушайте и повторяйте, обращая внимание на произношение удвоенных согласных: *Друг спорит, а враг поддакивает. Длинный язык – короткие мысли* и др..

В фонетическую зарядку необходимо включить упражнения на редукцию гласных (менее длительное и напряженное произношение гласных в безударных слогах по сравнению с ударными). Слушайте и повторяйте пословицы, обращая внимание на произношение гласных звуков: *Хорошую речь хорошо и слушать. Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. Дела как сажка бела* и др..

Ценность пословиц и поговорок в развитии русской речи у иностранных студентов в значительной мере определяется возможностью их группировки по грамматическому, структурно-семантическому и тематическому признакам. Безусловно, классификация пословиц и поговорок облегчает их усвоение. Их можно использовать при изучении, повторении и обобщении грамматического материала, например,

1. При изучении падежей: *Нет плохой погоды, а есть плохая одежда. Нет друга, так ищи, а найдешь береги* (родительный падеж). *Лучше хлеб с водой, чем пирог с бедой* (творительный падеж) и др..

2. При изучении глаголов настоящего времени: *Тише едешь – дальше будешь. Что посеешь, то и пожнешь. Поспешишь – людей насмешишь* и др..

3. При изучении неопределенной формы глаголов: *Любишь кататься – люби и саночки возить. Грамоте учиться – всегда пригодиться* и др..

4. Имён прилагательных: *Старый друг лучше новых двух. Доброе братство – лучшее богатство. Ближняя копеечка дороже дальнего рубля* и др..

5. Имён числительных: *Опять двадцать пять. Семь бед – один ответ. Умной головы сто рук* и др..

На занятиях по русскому языку большое внимание уделяется изучению лексики. Правильно подобранные коммуникативные задания наряду с ознакомлением и усвоением лексики, повышают лингвистическую культуру студентов, обогащают и развивают представление о лексике русского языка, стимулируют

интерес к учению о слове. Например, можно использовать следующие задания, направленные на развитие устной и письменной речи студентов:

1. Пользуясь словарем русских пословиц и поговорок, объясните значение пословиц: *Язык мой – враг мой. Чтобы рыбку съесть, надо в воду лезть. Язык до Киева доведет.*

2. Допишите вторую часть пословиц о труде и лени: *Труд человека кормит,...(а лень портит). Кто ленив,... (тот и сонлив). Птицу видно по полету, ... (а человека по работе). Скучен день до вечера,...(если делать нечего). Без труда не вытащишь... (и рыбку из пруда) и др..*

3. Найдите в пословицах антонимы: *Много хочешь – мало получишь. Корень учения горек – да плод сладок. По платью встречают, по уму провожают* и др..

4. Найдите в пословицах контекстуальные антонимы: *При солнышке тепло – при матери добро. Красна весна цветами, а осень плодами. Родимая сторона – мать, чужая – мачеха* и др..

5. Пользуясь словарем синонимов и антонимов, подберите к выделенным в пословицах словам синонимы и антонимы: *Друзья познаются в беде. Хорошую речь хорошо и слушать. Правда из воды, из огня спасет* и др..

6. Определите, о чем эти пословицы. Подумайте, в каких случаях их можно употребить: *Рыбак рыбака видит издалека. Я про сапоги, а он про пироги. Готовь летом сани, а зимой телегу* и др..

7. Придумайте небольшой рассказ или сказку, которую можно озаглавить пословицами: *Что посеешь, то и пожнешь. За всякое дело берись умело.*

Таким образом, пословицы и поговорки многообразны по своим лексико-грамматическим и семантическим признакам. Их использование на уроках русского языка зависит от педагогического мастерства и творческого подхода, от компетентности и опыта преподавателя. При работе также должны учитываться возрастные особенности студентов, их интересы и уровень владения русским языком.

Список используемых источников:

1. Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. М.: Рус. яз. Медиа, 2007. 649 с.
2. Дергачева Г.И., Кузина О.С. и др. Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе. М.: Рус.яз., 1989. 248 с.
3. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.

© 2015, Фархетдинова Г.Д.

Использование пословиц и поговорок на уроках русского языка как иностранного

© 2015, Farhetdinova G.D.

The use of proverbs and sayings on the lessons of Russian as a foreign language